

LIMA 02 DE FEBRERO DE 2017

Señores  
**PORT LOGISTICS S.A.C**  
Presente.-

Attn.: CONNIE REDHEAD / MARIA TERESA VASCONES

Ref.: Instrucciones de embarque 1x 40'RH MANGO EN TROZOS IQF

Estimados Señores

Mediante la presente nos es grato saludarlos y a la vez hacerles llegar las instrucciones para el siguiente embarque:

Exportador : AGROMAR INDUSTRIAL S.A.  
Consignatario : VLM FOODS USA INC.  
Notify 1 : VLM FOODS USA INC.  
Notify 2 : J.E.S. FORWARDING INC.  
POL/POD : PAITA, PERU / HONOLULU - USA  
Nave : NORASIA ALYA 7202N  
Booking : 98045659  
ETD Paita : 07/02/2017  
Linea naviera : HAPAG LLOYD

Producto: 1,535 CAJAS con 20.876 TM NT y 24.00 TM BT. Aprox.  
CON **IQF MANGO CHUNK**, (MANGO EN TROZOS IQF) FORMATO 20MM X 20MM  
A -20º C, Acondicionados en 1 X40' RH FCL/FCL  
Valor: FOB US\$ 30,270.20

Lugar de producción y cargado del contenedor: Calle "D" s/n de la Zona Industrial Municipal II, de Sullana, Sullana – Piura, Contacto: MARIO VERA #945279353.

Exportación sujeta al D.S. Nº 104-95-EF (Drawback)  
Para este embarque se utilizara la Factura Nº 004-0003457, con Fecha 03/03/2017  
Se adjunta BOOKING y MATRIZ del B/L, Carta de Temperatura

**\*\*El contenedor deberá ser cargado el día VIERNES 03/03/2017 A LAS 11:00AM**

NOTA: El Contenedor deberá ir con el Clip On prendido para que se vaya enfriando en la ruta Paita - Sullana

\*\* Los contenedores deberán estar zeteados a -20ºC

\*\*Deberán ir con el Clip on prendido para que se vaya enfriando en la carretera Paita – Sullana\*\*\*

Atentamente  
**AGROMAR INDUSTRIAL S.A.**

Ivanesa R. Varillas Maceda  
**AGROMAR INDUSTRIAL S.A.**

Dpto. de Exportaciones

Tf. 4400653 / 4423993, Fax 4423693 ENTEL 99 4058542 Cel. 969617001 RPM. \*175728

AGROMAR INDUSTRIAL S.A.  
AV. PASEO DE LA REPUBLICA 3195,  
OF 902, LIMA 27, PERU  
PH: 511 4423993 FAX 511 4423693  
FDA REG. N° 15724205476

BOOKING: 98045659

1. Consignee:  
VLM FOODS USA INC.  
186 US OVAL SUITE 5  
PLATTSBURGH, NY 12903 USA  
FAX: 1514426-5977
  
2. Notify 1:  
VLM FOODS USA INC.  
186 US OVAL SUITE 5  
PLATTSBURGH, NY 12903 USA  
FAX: 1514426-5977  
[docsimport@vlmfoods.com](mailto:docsimport@vlmfoods.com)
  
3. Notify 2:  
J.E.S. FORWARDING INC.  
30 MONTGOMERY STREET  
JERSEY CITY, NJ 07302 - USA

NORASIA ALYA 7202N

PAITA-PERU

HONOLULU, USA

VLM	1x40' RH FCL/FCL SLAC	24,000.00
	1,535 CARTON BOXES CONTAINING:	KG.BT. APROX
	20.876 MT NT OF IQF MANGO CHUNKS 20MMX20MM	
	(20,876.00 KG NT DE MANGO EN TROZOS CONGELADO FORMATO	
	20MM X 20MM)	
	P.O. 98188	
	FDA REG. N° 15724205476	
	CUSTOM TARIFF N° 0811.90.91.00	
	PERUVIAN ORIGIN	
	PRODUCER: AGROMAR INDUSTRIAL S.A.	
	TEMPERATURE -20°C	
	FREIGHT PREPAID	
	CLEAN ON BOARD	

**LETTER OF TEMPERATURE FOR REEFER CONTAINERS.**  
**CARTA DE TEMPERATURA PARA CONTENEDORES REFRIGERADOS.**

1.- VESSEL/VOY.(NAVE/VIAJE)	:	NORASIA ALYA 7202N
2.- SHIPPER (EMBARCADOR)	:	AGROMAR INDUSTRIAL S.A.
3.- CONSIGNEE (CONSIGNATARIO)	:	VLM FOODS USA INC.
4.- COMMODITY (PRODUCTO)	:	IQF MANGO CHUNK
5.- PORT OF LOADING (PTO.DE EMBARQUE)	:	PAITA - PERU
6.- PORT OF DISCHARGE (PTO.DE DESCARGA)	:	HONOLULU, USA
7.- PLACE OF DELIVERY (DESTINO FINAL)	:	HONOLULU, USA
8.- EQUIPO CON ATMOSFERA CONTROLADA		<input type="checkbox"/> SI <input checked="" type="checkbox"/> X

**TEMPERATURE INSTRUCTIONS**  
 INSTRUCCIONES DE TEMPERATURA

**AIR INLET (DELIVERY) SPECIFICATIONS (IN DEGREES CELSIUS):** -20°C  
 TEMPERATURA AIRE SUMINISTRO (GRADOS CELSIUS)

**TEMPERATURE/TOLERANCE RANGE:** \_\_\_\_\_  
 RANGO DE TEMPERATURA / TOLERANCIA

**HUMIDITY/HUMEDAD** N/A %

**VENTILATION/VENTILACION** N/A %


**CO2 LIMITATION** N/A %

**O2 LIMITATION** N/A %

**CONTAINER PREFIX, NUMBER AND WEIGHT**  
 PREFIJO, NUMERO Y PESO DE CONTENEDORES

1X40'RH		
1.- _____	<b>WEIGHT (PESO)</b>	_____ <b>TONS. ( TONELADAS )</b>
2.- _____	<b>WEIGHT (PESO)</b>	_____ <b>TONS. ( TONELADAS )</b>
3.- _____	<b>WEIGHT (PESO)</b>	_____ <b>TONS. ( TONELADAS )</b>
4.- _____	<b>WEIGHT (PESO)</b>	_____ <b>TONS. ( TONELADAS )</b>

**THE ABOVE INSTRUCCIONES MUST ALSO BE STATED ON THE BILL (S) OF LOADING.**  
 LAS INSTRUCCIONES INDICADAS TAMBIEN DEBEN ESTAR INCLUIDAS EN LOS CONOCIMIENTOS DE EMBARQUE.

**ISSUED (EMITIDO) LIMA, PERU**  
**DATE (FECHA):** 2020/02/20  
  
 IVANESA R. VARILLAS MACEDA  
**SHIPPER'S SIGNATURE**  
 FIRMA DEL EMBARCADOR

**RECEIVED (RECIBIDO)**  
**DATE (FECHA):** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**VESSEL'S COMMAND**  
 COMANDO DE LA NAVE

**NOMBRE DE EMERGENCIA: IVANESA R. VARILLAS MACEDA**  
**CELULAR/NEXTEL DE EMERGENCIA: 969591022**

Nuestra Referencia: 98045659

Page 1 of 4

**Recibido de:**

AGROMAR INDUSTRIAL S.A.  
AV. PASEO DE LA REPUBLICA #3195,  
OF. 902-904 SAN ISIDRO  
27 LIMA  
PERU

**Contacto CS Booking HL:**

Nombre HAPAG-LLOYD PERU S.A.C.  
Teléfono +51 1 3174130  
Fax  
E-mail [amperubookings@hlag.com](mailto:amperubookings@hlag.com)

Nombre IVANESA VARILLAS  
Teléfono 511 442.3993  
E-mail [EXPORTACIONES@AGROMARIND.COM](mailto:EXPORTACIONES@AGROMARIND.COM)

## Confirmación de Reserva - 1ST UPDATE

Date of Issue: 02-Feb-2017 16:49:37 <sup>ES</sup>

Nuestra Referencia: <b>98045659</b>	Fecha de Reserva: 01-Feb-2017
No. de BL/SWB:	No. de Contrato: <b>CC9217121</b>
Resumen: <b>1x45RT</b>	<input type="checkbox"/> DG <input checked="" type="checkbox"/> Temp. <input type="checkbox"/> OOG <input type="checkbox"/> SOW
Exportación: FCL / Merchant's Haulage (CY)	Importación: FCL / Merchant's Haulage (CY)

**PORT FORWARDER**

AGROMAR INDUSTRIAL S.A.  
AV. PASEO DE LA REPUBLICA #3195,  
OF. 902-904 SAN ISIDRO  
27 LIMA  
PERU

**Retiro contr. vacío desde depósitos**

**APM TERMINALS PAITA**  
APM TERMINALS INLAND SERVICES  
ZONA IND. II, MZA. L LT.3 S/N  
KM.4.5 CARRETERA PAITA - SULLANA  
PAITA, PERU

**Dirección Terminal de Exportaciones**

TERMINALES PORTUARIOS EUROANDINOS  
PAITA S.A  
CALLE DEL FERROCARRIL 127  
PAITA, PERU

Desde	Hacia	Por	Fecha est. zarpe	Fecha est. arribo
PAITA TERMINALES PORTUARIO (PEPAI)	GUAYAQUIL CONTECON (ECGYE)	Vessel NORASIA ALYA Voy. No: 7202N IMO No: 9237486 Call Sign: A8E13 Flag: LIBERIA	07-Feb-2017 05:00	08-Feb-2017 15:00
GUAYAQUIL CONTECON (ECGYE)	MANZANILLO, COL (MX) SSA HOLDINGS (MXZLO)	Vessel CSAV TRAIQUEN Voy. No: 652W IMO No: 9627904 Call Sign: D5EP4 Flag: LIBERIA	08-Feb-2017 03:00	15-Feb-2017 09:00
MANZANILLO, COL (MX) SSA HOLDINGS	LOS ANGELES, CA YUSEN TERMINALS,LAX	Vessel NYK CLARA	18-Feb-2017 16:00	21-Feb-2017 17:00

BOBC0201-057TB



Nuestra Referencia: 98045659

Page 2 of 4

From	To	By	ETD	ETA
(MXZLO)	(USLAX)	Voy. No: 033W IMO No: 9355408 Call Sign: 9VFW9 Flag: SINGAPORE		
LOS ANGELES, CA WEST BASIN (USLAX)	HONOLULU, HI PASHA HAWAII (USHNL)	Vessel RELIANCE Voy. No: 540W Ext. Voy: 540 IMO No: 7729461 Call Sign: WFLH Flag: USA	22-Feb-2017 17:00	26-Feb-2017 17:00

**Dirección Terminal de Importaciones**  
 PASHA HAWAII HONOLULU TERMINAL  
 1601 SAND ISLAND PKWY PIER 51A  
 HONOLULU, HI 96819  
 USA

Plazo límite	Localidad	Fecha/Hora (local)	Acción requerida
Shipping instruction closing	PAITA (PEPAI)	03-Feb-2017 12:00	Provide your final BL/SWB instructions
VGM cut-off	PAITA (PEPAI)	04-Feb-2017 17:00	Provide verified container gross weight (VGM)
FCL delivery cut-off	PAITA (PEPAI)	03-Feb-2017 12:00	Last possible delivery of regular containers at the export terminal

Please send your shipping instruction to : [DOC.PE@CSD.HLAG.COM](mailto:DOC.PE@CSD.HLAG.COM)

No.	Tipo	Número de Contenedor	SOW	Fecha/Hora para retiro de Contenedor vacío	Depósito retiro de Contr. vacío	Info adicional
1	45RT		N	01-Feb-2017	APM TERMINALS PAITA	TEMP.
<b>Tipo de Contenedor</b>		40' X 8' X 9'6" REEFER CONTAINER				
<b>Mercancía</b>		Description: IQF MANGO CHUNK HS Code: 08 11 90 Gross Weight: 27000,0 KGM Outer Packing: 1535 Box				
<b>Detalles de</b>		Temperature: -20,0 C Special Atmosphere: NONE				

Detalles de Aduanas
<p>According to shipment routing, the following customs requirements are relevant:</p> <p>Direct: Mexico (MX-SAT), USA (AMS/ISF)</p> <p>Hapag-Lloyd AG SCAC code: HLCU</p> <p>This booking confirmation is subject to receiving of all relevant bill of lading / sea waybill data from the shipper in due time respectively according to local documentation closing dates/times.</p>

Observaciones
<p>RETIRO DE UNIDADES VACIAS REEFER :</p> <p>CLIENTE TIENE LA POTESTAD DE REALIZAR EL RETIRO DEL CONTENEDOR VACIO PARA SU EXPORTACION EN EL PERIODO QUE USTED CREA CONVENIENTE. NUESTROS DEPOSITOS ESTARAN BRINDANDO LAS FACILIDADES PARA LOS RETIROS DE VACIOS SIN RESTRICCION ALGUNA DENTRO DEL HORARIO DE ATENCION DE CADA DEPOSITO.</p> <p>SIN EMBARGO, TENER PRESENTE QUE EL RETIRO DE VACIO DEBE EFECTUARSE ANTES DEL PLAZO DE "PROGRAMACION DE EMBARQUE" QUE FIGURA EN NUESTRA WEB:(<a href="http://www.hapag-lloyd.com/en/local_info/vessel_calls_peru.html">http://www.hapag-lloyd.com/en/local_info/vessel_calls_peru.html</a>) A FIN DE QUE UNIDAD PUEDA SER INCLUIDA DENTRO DEL LISTADO DE EMBARQUE</p>

BOBC0201-057TB



SI EL RETIRO SE EFECTUA FUERA DE ESTE PLAZO, UNIDAD NO PODRA SER CONSIDERADA DENTRO DEL CAL DE EMBARQUE Y SE COORDINARA CON USTED EL ROLEO DE LA UNIDAD.  
ASI MISMO CONSIDERAR QUE LOS COSTOS QUE SE PUEDAN GENERAR SERAN A CUENTA DE LA CARGA

#### Central Asistencias Emergencias Reefers

En caso de asistencias de emergencia, contacte al depot desde donde retiro el contenedor reefer vacio:

Callao - Tramarsa - 954965014 / 954965604  
Callao - APM (Alconsa) - 962770524 / 940484761 / 959502363  
Callao - Neptunia - 998148271

Paíta - APM (Alconsa) - 987584764 / 987584096 / 980759062  
Paíta - Neptunia - 998337728

\*\*\*\*\* Atencion 24/7 \*\*\*\*\*

-Los contenedores deben embarcarse con el respectivo precinto de Linea entregado al momento del despacho. En caso se presente cualquier incidente con el precinto (especie valorada) luego de su entrega, es importante se reporte de inmediato a la Linea. Por favor dirigirse al correo. AMPERUOPS@hlag.com

#### \*\*\* VGM \*\*\*

In line with SOLAS regulations it is a mandatory requirement to supply a VGM ahead of shipment.

It is recommended to provide the VGM as soon as it is available but no later than the VGM cut-off date listed on this booking confirmation.

Where a VGM is not available at the time of VGM cut-off, short shipment may occur with any subsequent costs remaining for the account of the cargo.

In all instances it remains the shippers responsibility to arrange VGM via the appropriate means.

A number of terminals will require a VGM ahead of the container(s) arrival making the VGM cut-off date obsolete. Those terminals will be highlighted on page 1 of this confirmation.

-Para mayor informacion referente a los dias libres que otorga la Linea asi como montos y reglas, ingresar al siguiente link:

[http://www.hapag-lloyd.com/en/tariffs/detention\\_demurrage.html](http://www.hapag-lloyd.com/en/tariffs/detention_demurrage.html).

Hapag Lloyd otorga 10 dias libres para carga seca y 7 dias libres para carga refrigerada.

-En conformidad con la clusula 9 del conocimiento de embarque (BL), considerar que en el caso de que los contenedores tengan orden de las autoridades (Aduanas) para ser aperturadas y realizar la inspeccion de los bienes, el transportista no sera responsable por cualquier perdida o dano sufrido como resultado de dicha apertura, desembalaje, inspeccion o el nuevo embalaje.

El Transportista tendra derecho a recuperar los costos de dicha apertura, desembalaje, inspecciones y cualquier otro costo que se pueda generar.

### Términos Legales

All dates/times are best reasonable estimates and may change. The booking confirmation is subject to sealing of container with high security seals by shipper. Container stowage on vessel is in Carrier's discretion. Carrier operates under its Bill of Lading/Sea Waybill terms and conditions to be provided upon request or displayed in any of Carrier's/its agent's offices or under [www.hapag-lloyd.com](http://www.hapag-lloyd.com), containing liability



**HAPAG-LLOYD PERU S.A.C.**

CALLE DEAN VALDIVIA 148, TORRE A PISO 03, SAN ISIDRO, PERU (AS AGENT)



Nuestra Referencia: 98045659

Page 4 of 4

limitations deviating from German law. As to VGM, CL 12.2 applies and shipper agrees that submission of VGM by third parties on his behalf shall be deemed authorized if such message shows: Match of container and shipment number, name of responsible party (shipper) and person authorized by shipper. Carrier may ask for further information due to country requirements and relies in the correctness of the transmitted data. Carrier will not verify authorization or VGM. Shipper shall monitor its VGM on [www.hapag-lloyd.com/en/my\\_shipments.html](http://www.hapag-lloyd.com/en/my_shipments.html) and shall notify Carrier promptly if VGM is not correct.

BOBC0201-057TB

Hapag-Lloyd Aktiengesellschaft

Chairman of the Supervisory Board: Michael Behrendt

Executive Board: Rolf Habben Jansen (CEO), Nicolás Burr, Anthony J. Firmin, Thorsten Haeser

Registered Office: Hamburg, Company Register: Amtsgericht Hamburg HRB 97937

[Submit your VGM](#)

